

Journals

No. 163

Monday, April 10, 2017

11:00 a.m.

Journaux

N^o 163

Le lundi 10 avril 2017

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Trost (Saskatoon—University), seconded by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), — That Bill C-308, An Act to provide for the incorporation of the Canadian Broadcasting Corporation and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Monday, April 3, 2017, the recorded division was deferred until Wednesday, May 3, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business.

INTERRUPTION

At 11:56 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs of Bill C-17, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act.

Ms. Bennett (Minister of Indigenous and Northern Affairs), seconded by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs.

Debate arose thereon.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Trost (Saskatoon—University), appuyé par M. Viersen (Peace River—Westlock), — Que le projet de loi C-308, Loi prévoyant la constitution en société par actions de la Société Radio-Canada et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 3 avril 2017, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 3 mai 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

INTERRUPTION

À 11 h 56, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence.

M^{me} Bennett (ministre des Affaires autochtones et du Nord), appuyée par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord.

Il s'élève un débat.

Mr. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-17, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject matter thereof referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs.”.

Debate arose thereon.

Mr. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte), seconded by Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), moved, — That the Honourable Member for Mégantic—L'Érable be now heard.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

M. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi rayé du Feuilleton et l'objet renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord. ».

Il s'élève un débat.

M. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte), appuyé par M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), propose, — Que l'honorable député de Mégantic—L'Érable soit maintenant entendu.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 252 — Vote n° 252)

YEAS: 82, NAYS: 184

POUR : 82, CONTRE : 184

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Barsalou-Duval
Beaulieu	Bergen	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boucher
Boudrias	Caron	Carrie	Clarke
Cooper	Deltell	Diotte	Doherty
Donnelly	Dreeshen	Dusseault	Eglinski
Falk	Fast	Finley	Fortin
Gallant	Généreux	Gill	Gladu
Godin	Hardcastle	Jeneroux	Jolibois
Kelly	Kent	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière
Lebel	Lobb	MacGregor	Maguire
Marcil	Masse (Windsor West)	Motz	Nater
Nuttall	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Ramsey	Reid	Ritz
Saganash	Sansoucy	Saroya	Shields
Shipley	Sorenson	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trudel	Van Kesteren
Van Loan	Wagantall	Warawa	Watts
Waugh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga	Zimmer — 82		

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Aubin	Badawey
Bagnell	Bains	Baylis	Beech
Bennett	Bibeau	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Brison	Brosseau	Brown	Caesar-Chavannes
Cannings	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chan	Chen	Christopherson
Clement	Cormier	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio

Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dzerowicz
Easter	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fragiskatos
Fraser (Central Nova)	Fuhr	Garneau	Genuis
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Harder
Hardie	Harvey	Holland	Hussen
Hutchings	Johns	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Kitchen	Kmiec	Kwan	Lake
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lemieux	Liepert
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCaughey (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Mulcair	Nantel	Nassif	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Picard	Poissant	Quach	Qualtrough
Rankin	Ratansi	Richards	Rioux
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Samson	Sangha	Sarai	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Simms
Sohi	Sopuck	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Trost	Vandenbeld	Vaughan	Vecchio
Viersen	Virani	Warkentin	Whalen
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 184

PAIRED — PAIRÉS

Foote

Moore — 2

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-01169 concerning pesticides. — Sessional Paper No. 8545-421-14-09;

— No. 421-01170 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-421-11-17.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Ratansi (Don Valley East) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) regarding its participation at the Executive Committee Meeting, held in London, United Kingdom, from April 27 to 30, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-53-08.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Eyking (Sydney—Victoria), from the Standing Committee on International Trade, presented the Sixth Report of the Committee, "The Trans-Pacific Partnership Agreement: Benefits and Challenges for Canadians". — Sessional Paper No. 8510-421-190.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3 to 6, 10 to 13, 15 to 20, 22 to 24, 26, 27, 31 to 35, 37 to 41 and 53 to 61*) was tabled.

Mr. Nault (Kenora), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the Eighth Report of the Committee, "The Day After: Planning for the Protection of Religious and Ethnic Minorities in a Post-Daesh Iraq". — Sessional Paper No. 8510-421-191.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 54*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Arnold (North Okanagan—Shuswap), seconded by Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), Bill C-347, An Act providing for the award of a Canadian Search and Rescue Voluntary Service Medal, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-01169 au sujet des pesticides. — Document parlementaire n° 8545-421-14-09;

— n° 421-01170 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n° 8545-421-11-17.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la réunion du Comité exécutif, tenue à Londres (Royaume-Uni) du 27 au 30 avril 2016. — Document parlementaire n° 8565-421-53-08.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Eyking (Sydney—Victoria), du Comité permanent du commerce international, présente le sixième rapport du Comité, « L'Accord du Partenariat transpacifique : avantages et défis pour les Canadiens ». — Document parlementaire n° 8510-421-190.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 3 à 6, 10 à 13, 15 à 20, 22 à 24, 26, 27, 31 à 35, 37 à 41 et 53 à 61*) est déposé.

M. Nault (Kenora), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le huitième rapport du Comité, « Penser au lendemain : Planifier la protection des minorités religieuses et ethniques après la défaite de Daech en Irak ». — Document parlementaire n° 8510-421-191.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 54*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Arnold (North Okanagan—Shuswap), appuyé par M. Doherty (Cariboo—Prince George), le projet de loi C-347, Loi visant l'attribution d'une médaille canadienne du service bénévole en recherche et sauvetage, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh), seconded by Ms. Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River), Bill C-348, An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act (persons with disabilities), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Fortin (Rivière-du-Nord), seconded by Mr. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), Bill C-349, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other acts (criminal organization), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre), Bill C-350, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking and transplanting human organs and other body parts), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), one concerning species at risk (No. 421-01261);
- by Mr. Oliver (Oakville), one concerning veterans' affairs (No. 421-01262);
- by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), one concerning the Canada Pension Plan (No. 421-01263);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning tobacco (No. 421-01264), one concerning the fishing industry (No. 421-01265) and one concerning genetic engineering (No. 421-01266).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-887, Q-891, Q-892, Q-893 and Q-895 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-888 — Mr. McColeman (Brantford—Brant) — With regard to meetings between Ministers, including the Prime Minister, and Canada 2020, since November 4, 2015: (a) what are the details of all meetings between Ministers and the President of Canada 2020, including for each, the (i) date, (ii) location, (iii) meeting description, (iv) list of attendees; and (b) what are the

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Hardcastle (Windsor—Tecumseh), appuyée par M^{me} Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River), le projet de loi C-348, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social (personnes handicapées), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Fortin (Rivière-du-Nord), appuyé par M. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), le projet de loi C-349, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence (organisation criminelle), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre), le projet de loi C-350, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic et transplantation d'organes et d'autres parties du corps humain), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), une au sujet des espèces en péril (n° 421-01261);
- par M. Oliver (Oakville), une au sujet des anciens combattants (n° 421-01262);
- par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n° 421-01263);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du tabac (n° 421-01264), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 421-01265) et une au sujet du génie génétique (n° 421-01266).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-887, Q-891, Q-892, Q-893 et Q-895 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-888 — M. McColeman (Brantford—Brant) — En ce qui concerne les réunions entre des ministres, y compris le premier ministre, et Canada 2020, depuis le 4 novembre 2015 : a) quels sont les détails de toutes les réunions entre des ministres et le président de Canada 2020, y compris, pour chacune (i) la date, (ii) le lieu de la réunion, (iii) la description de la réunion, (iv) la

details of all meetings between Ministers and one of the co-founders of Canada 2020, including for each, the (i) date, (ii) location, (iii) meeting description, (iv) list of attendees, (v) name of co-founder? — Sessional Paper No. 8555-421-888.

Q-889 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — With regard to "town hall" style meetings held by the Prime Minister during January 2017: (a) what was the location of each meeting; (b) excluding any expenditures which have yet to be finalized, what are the details of all expenditures related to each meeting, broken down by meeting; (c) what is the itemized breakdown of the expenditures in (b), broken down by (i) venue or location rental, (ii) audio-visual and media equipment, (iii) travel, (iv) food and beverages, (v) security, (vi) translation and interpretation, (vii) advertising, (viii) other expenditures, indicating the nature of each expenditure? — Sessional Paper No. 8555-421-889.

Q-890 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — With regard to exempt staff of the Office of the Prime Minister: what is the total amount paid out for per diems incurred by staff on travel status in the Office of the Prime Minister during the 2016 calendar year? — Sessional Paper No. 8555-421-890.

Q-894 — Mr. Clarke (Beauport—Limoilou) — With regard to Canadian Coast Guard fleets and the condition of Heavy and Medium Icebreakers, as well as High and Medium Endurance multi-tasked vessels: (a) what is the most recent assessment report and inspection detailing the condition of all fleets and what were the findings of the assessment and inspection; (b) what are the details of all comprehensive evaluations from the past five years detailing the condition of CCGS Tracy including the date of evaluation and the findings; (c) what are the reasons for placing CCGS Tracy on the auction website; (d) what are the names and titles of all officials who approved the decision in (c); (e) what are the reasons for the decision in (c); (f) what are all the details of the purchase and the purchaser for the auction of CCGS Tracy; and (g) what are the details of all notes, communications, and meeting minutes from all business relating to the National Shipbuilding Procurement Strategy Secretariat (NSPSS) and Project Management Offices, including communications between Minister's offices and the NSPSS with all stakeholders, outlining needs for capacity and services provided by the Canadian Coast Guard and fleets, including, for each, the (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) title and subject matter, (v) type of communication or document, (vi) file number, (vii) contents? — Sessional Paper No. 8555-421-894.

liste des participants; b) quels sont les détails de toutes les réunions entre des ministres et l'un des cofondateurs de Canada 2020, y compris, pour chacune (i) la date, (ii) le lieu de la réunion, (iii) la description de la réunion, (iv) la liste des participants, (v) le nom du cofondateur? — Document parlementaire n° 8555-421-888.

Q-889 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — En ce qui concerne les « assemblées publiques » tenues par le premier ministre en janvier 2017 : a) quel était le lieu de chacune de ces rencontres; b) à l'exclusion des dépenses qui n'ont pas encore été traitées, quels sont les détails de toutes les dépenses associées à chacune de ces rencontres; c) quelle est la ventilation de chacune des dépenses en b) pour (i) la location des lieux ou des salles, (ii) le matériel audiovisuel et médiatique, (iii) les déplacements, (iv) la nourriture et les boissons, (v) la sécurité, (vi) la traduction et l'interprétation, (vii) la publicité, (viii) les dépenses autres, en précisant la nature de chacune de ces dépenses? — Document parlementaire n° 8555-421-889.

Q-890 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — En ce qui concerne le personnel exonéré du Cabinet du premier ministre : à combien s'élèvent, pour l'année civile 2016, les indemnités journalières occasionnées par le personnel du Bureau du premier ministre en déplacement? — Document parlementaire n° 8555-421-890.

Q-894 — M. Clarke (Beauport—Limoilou) — En ce qui concerne la flotte de la Garde côtière canadienne et l'état des brise-glaces lourds et moyens, ainsi que des navires polyvalents de grande autonomie et d'autonomie moyenne : a) quel est le rapport le plus récent d'évaluation et d'inspection détaillant l'état de l'ensemble de la flotte, et quelles ont été les conclusions de ce rapport d'évaluation et d'inspection; b) quels sont les détails de l'ensemble des évaluations globales des cinq dernières années détaillant l'état du NGCC Tracy, y compris la date d'évaluation et les conclusions; c) quels sont les motifs de l'inscription du NGCC Tracy sur le site Web de la vente aux enchères; d) quel est le nom et le titre de tous les fonctionnaires qui ont approuvé la décision en c); e) quelles sont les raisons à l'origine de la décision en c); f) quels sont les détails de l'acquisition et de l'acquéreur concernant la mise aux enchères du NGCC Tracy; g) quels sont les détails des notes, des communications et des procès-verbaux de réunions entourant toutes les affaires liées au Secrétariat de la Stratégie nationale d'approvisionnement en matière de construction navale (SNACN) et aux Bureaux de gestion des projets, y compris les communications des cabinets ministériels et du SNACN avec tous les intervenants, établissant les besoins en matière de capacités et de services fournis par la Garde côtière canadienne et sa flotte, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) le titre et le sujet, (v) le genre de communication ou de document, (vi) le numéro de dossier, (vii) le contenu? — Document parlementaire n° 8555-421-894.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Bennett (Minister of Indigenous and Northern Affairs), seconded by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-17, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs;

And of the amendment of Mr. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View).

The debate continued.

Mr. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa), seconded by Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by adding the following:

“and that the Committee report back no later than June 19, 2017.” .

Debate arose thereon.

Mr. Kmiec (Calgary Shepard), seconded by Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Bennett (ministre des Affaires autochtones et du Nord), appuyée par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord;

Et de l'amendement de M. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View).

Le débat se poursuit.

M. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa), appuyé par M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« et que le Comité présente son rapport au plus tard le 19 juin 2017. ».

Il s'élève un débat.

M. Kmiec (Calgary Shepard), appuyé par M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 253 — Vote n° 253)

YEAS: 109, NAYS: 151

POUR : 109, CONTRE : 151

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Bergen	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Block
Boucher	Boudrias	Brosseau	Brown
Calkins	Caron	Carrie	Christopherson
Clarke	Clement	Cooper	Cullen
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Eglinski	Falk	Fast	Fortin
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Hardcastle	Harder	Hughes
Jeneroux	Johns	Jolibois	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kwan
Lake	Laverdière	Liepert	MacGregor
MacKenzie	Maguire	Marcil	Masse (Windsor West)
McCaughey (Edmonton West)	McColeman	Motz	Mulcair
Nantel	Nater	Nuttall	Paul-Hus
Plamondon	Poilievre	Quach	Ramsey
Rankin	Reid	Rempel	Richards
Ritz	Sansoucy	Saroya	Schmale
Shields	Shiple	Sopuck	Sorenson
Stanton	Stewart	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Watts	Waugh

Webber
Zimmer — 109

Weir

Wong

Yurdiga

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Badawey	Bagnell
Baylis	Beech	Bennett	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fragiskatos	Fraser (Central Nova)	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardie	Harvey	Holland	Hutchings
Iacono	Jones	Jordan	Jowhari
Kang	Khalid	Khera	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc
Lebouthillier	Lemieux	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morneau	Morrissey	Nassif	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Pauzé	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Saini
Sangha	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Tabbara	Tan	Tassi	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 151	

PAIRED — PAIRÉS

Footnote

Moore — 2

The House resumed consideration of the motion of Ms. Bennett (Minister of Indigenous and Northern Affairs), seconded by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-17, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs;

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Bennett (ministre des Affaires autochtones et du Nord), appuyée par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord;

And of the amendment of Mr. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View);

And of the subamendment of Mr. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa), seconded by Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge).

The debate continued.

Mr. Nater (Perth—Wellington), seconded by Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Et de l'amendement de M. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View);

Et du sous-amendement de M. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa), appuyé par M. Kelly (Calgary Rocky Ridge).

Le débat se poursuit.

M. Nater (Perth—Wellington), appuyé par M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 254 — Vote n° 254)

YEAS: 94, NAYS: 162

POUR : 94, CONTRE : 162

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Arnold	Barlow	Benson	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Block
Boucher	Brosseau	Brown	Calkins
Cannings	Caron	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Dubé
Dusseault	Egliniski	Falk	Fast
Gallant	Genuis	Gladu	Godin
Hardcastle	Harder	Hughes	Jeneroux
Johns	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Kwan	Lake	Laverdière
Liepert	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Malcolmson	Masse (Windsor West)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
Motz	Mulcair	Nantel	Nater
Nuttall	Paul-Hus	Ramsey	Rankin
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Saroya	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Stewart
Stubbs	Sweet	Tilson	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga	Zimmer — 94		

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Badawey	Bagnell
Bains	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brisson	Caesar-Chavannes	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fragiskatos	Fraser (Central Nova)

Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Gill	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardie
Harvey	Holland	Hussen	Hutchings
Iacono	Jones	Jordan	Jowhari
Kang	Khalid	Khera	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc
Lebouthillier	Lemieux	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Nassif
Nault	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Saini	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Tabbara
Tan	Tassi	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Young	Zahid — 162		

PAIRED — PAIRÉS

Foote

Moore — 2

The House resumed consideration of the motion of Ms. Bennett (Minister of Indigenous and Northern Affairs), seconded by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-17, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs;

And of the amendment of Mr. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View);

And of the subamendment of Mr. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa), seconded by Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge).

The debate continued.

NOTICES OF MOTIONS

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading stage of Bill

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Bennett (ministre des Affaires autochtones et du Nord), appuyée par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord;

Et de l'amendement de M. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View);

Et du sous-amendement de M. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa), appuyé par M. Kelly (Calgary Rocky Ridge).

Le débat se poursuit.

AVIS DE MOTIONS

M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la deuxième

C-17, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act.

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-25, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act, and the Competition Act.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Bennett (Minister of Indigenous and Northern Affairs), seconded by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-17, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs;

And of the amendment of Mr. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-17, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject matter thereof referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs.”;

And of the subamendment of Mr. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa), seconded by Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), — That the amendment be amended by adding the following:

“and that the Committee report back no later than June 19, 2017.”.

The debate continued.

PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Oliver (Oakville), one concerning the electoral system (No. 421-01267).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

At 6:59 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

lecture du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence.

M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Bennett (ministre des Affaires autochtones et du Nord), appuyée par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord;

Et de l'amendement de M. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi rayé du Feuilleton et l'objet renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord. »;

Et du sous-amendement de M. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa), appuyé par M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« et que le Comité présente son rapport au plus tard le 19 juin 2017. ».

Le débat se poursuit.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Oliver (Oakville), une au sujet du système électoral (n° 421-01267).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

À 18 h 59, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.